

1889-11-19

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Susette Cathrine Holten

FACTS

Document type:
Letter

General comment:
Afventer transskription.

Sender's location:
Rosenvænget

Mentioned people:
Lorenz Frølich
Agnete Skovgaard
Johan Thomas Skovgaard
Peter Skovgaard
Sophie Withusen

Mentioned locations:
Rosenvænget

Archive:
Mappe 43 nr. 29

TRANSCRIPTION

Mappe 43 nr 29

Rosenvænget 19 Nov 1889

Kjære Cathrine! Tusend tak for den storartede Consert Du gav os i fødselsdagsgaver. Desværre, ja jeg kan jo ligesågodt buse lige ud med det, var jeg ikke med men måtte sende Bodil Marie i mit sted, eftersom jeg havde på den tid en voldsom hovedpine med opkastning, men hun og de andre morede Dem udmærket. Det var Griegs "Olav Tryggvason" som var hovednummeret, blandt de andre ting var fex. den unge Gade, der selv spillede violin til sin egen composition for det instrument og orkester. Nu har Agnete og jeg for resten i sinde at hævne os, når der engang går en opera efter vort hjerte. Tak for brevet og målene, og tak fordi Du sveder sådan

-2-

for os, og fordi Du har pakket Eva og Noah ind for mig gid Du og Elise nu må tjæne guld og grønne skove i den nye kunsthandel. Min juridiske consulent har skrevet til Wallmann for mig, men endnu har jeg ikke hørt at han har fået svar. Jeg har betalt assurance for Dine meubler, og fået pengene igen hos onkel, og så har jeg meldt, at det nu ikke længere er i Øster alle og Rosenvænget, men i Rosenvænget og på Strandpromenaden 13 at meublerne står. Det er noget, Du må passe at melde, når Dine meubler forandrer sted, for ellers får Du vist ingen assurancegodtgørelse om de brændte.

-3-

Fru Viggo Pedersen er fremdeles dårlig, lægerne er i tvivl om, hvad det er. Vore drenge er nu storartede, og i dag har de spist så ganske uhyre meget, at de gjør et styr, så det er en fornøjelse. J.T. går lidt alene nu, og når han bare har Peter i kraven med den ene hånd, så render de med bravour over malerstuegulvet fra ende til anden. Af historier om dem kender Du måske ikke denne: J.T. græder, Peter løber hen til ham, stikker fingeren ind i munden på ham og siger "føle" – "føle" – "kommer en der tand". For øjeblikket maler jeg på en altertavle til Mandø (Ud for Ribe) Sigurd const. Hansen bragte mig bestillingen og motivet er "Christus

-4-

som fører røveren ind i paradiset." Ja endnu er jeg da ikke kommet længere end til at tegne, og endda ikke videre langt med det. Det er et dejligt motiv, når jeg bare kunde få det rigtig strålende. For en time siden skrev jeg Din adresse udenpå et brev som Frøken Withusen sendte til os, da hun ikke vidste hvor Du boede, mon Du har fået det. Nu bor Frølichs i Frederiksgade. Agnete siger, at jeg skal sige Dig, at den concert de hørte,

blev udført af concertforeningen, men Grieg dirigerede selv sin "Olav". For resten ved jeg ikke mere i øjeblikket.

Lev rigtig vel og hils Fru Konow fra os, nu synger hendes gamle ost på det sidste vers, Agnete hilser mange gange, Din broder

Joakim

OMTALTE VÆRKER

Kristus fører røveren ind i Paradiset 1890 (Altartavle til Mandø Kirke) Den Hirschsprungske Samling, Inv. nr. 443.

Rosenvej 19 Nov 1889.

Kjære Cathrine. Tusend tak for
den storartede Concert De gav os
i fødselsdagsgaver. Desværre, ja jeg
må ligeså godt huse lige ud med
det, var jeg ikke med, men måtte sende
Bodil Marie i mit sted, eftersom
jeg havde på den tid en voldsom
hovedpine med opkastning, men hun
og de andre gjorde den udmærket.
Det var Griegs "Rav Truggesøn"
som var hovednummeret, blandt
de andre ting var f. ex. den unge Gade,
som selv spillede violin til sin egen
composition for det instrument og
orkester. Vi har agt at gøre det for
resten i sindet at høre os, når der
næste gang går en opera efter vort hjerte.
Tak for brevet og malene, og
tak fordi De skriver sådan

for os, og fordi Du har pakket
Eva og Noah ind for mig, gid
Du og Ceise nu må tjene guld
og grøine skove i den nye Kunst-
handel. Min juridiske consultant
har skrevet til Wallmann for
mig, men endnu har jeg ikke hørt
at han har fået svar. Jeg har betalt
assurance for Dins møbler, og
fået pengene igen hos Antik, og
så har jeg meldt, at det nu ikke
længere er i øster alle og Rosenvangst,
men i Rosenvangst og på Strandpro-
menaden 13 at møblerne står. Det
er noget Du må passe at melde,
når Dine møbler forandrer sted,
for ellers får Du vist ingen assu-
rancegøttøjøuler om de brænder.

Den Vggo Pedersen er frændes
dårlig, lægerne er i tvivl om hvad
det er. Vore drenge er nu storvokste
og jeg har de spist så ganske
uhjorte meget, de gjør det styr, så
det er en fornøjelse. J. T. gjør lidt
alene nu, og når han bare har Peter
i kraven med den ene hånd, så
render de med bravour over maler-
stugulvst fra inde til anden. Af
historier om den kender du måske
ikke denne. J. T. græder, Peter løber
hen til ham, stikker fingoren ind i
mundten på ham og siger "føle!" -
"føle!" - "kommet en ~~der~~ tand".
For øjeblikket maler jeg på en alter-
tafle til Mandad (ud for Præst)
Sigurd Conot Hansen bragte mig
bestillingen og motivet er "Christus

Som fører røverens ind: Paradiset,
ja endnu er jeg da ikke kommet
langere end til at tegne, og endda
ikke videre langt med det. Det
er et dejligt motiv, når jeg bare
kunde få det rigtig strålende.
For en time siden skrev jeg Din adr:
udgaa' et brev som Frøken Withus
sendte til os, da hun ikke vidste
hvor du boede, men du har fået
det. Nu har Frøken's: Frederiks=
gade. Agnete siger, at jeg skal
sige Dig, at du consort du horte, blev
adført af Consortforeningen, men Greg
derigennem selv sin "Olav". For resten
ved jeg ikke mere i øjeblikket.
Du rigtig vel og held fra Skow
fra os, nu synger hendes gamle og
på det tidste vers, Agnete hilder
mange gange, Din broder
Joakim.